

۲۲۱۴۴۲۴
۱۴۰۳/۳

بحران بیست ساله ۱۹۱۹-۳۹

در آمدی بر مطالعه روابط بین الملل

نویسنده:

ادوارد هالت کار

ترجمه:

دکتر وحید بزرگی

دانشیار مؤسسه مطالعات و پژوهش های بازرگانی



سرشناسه

کار، ادوارد هالت، ۱۸۹۲-۱۹۸۲، ۱۹۶۱ م.

Carr, Edward Hallet, 1892-1982

عنوان و نام پدیدآور

بحران بیست ساله ۱۹۱۹-۳۹: درآمدی بر مطالعه روابط بین الملل / نویسنده

ادوارد هالت کار؛ مترجم: وحید بزرگی.

مشخصات نشر

تهران: قومس، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری

۳۱۲ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س م.

شابک

۹۷۸-۹۶۴-۸۸۱۱-۸۲-۷

وضعیت فهرست نویسی

فیبا.

یادداشت

The twenty years' crisis, 1919-1939: an introduction

to the study of international relations, 1981.

یادداشت

: نمایه.

موضوع

روابط بین المللی -- تاریخ -- قرن ۲۰ م.

موضوع

International relations -- History -- 20th century

موضوع

سیاست جهانی -- ۱۹۰۰-۱۹۴۵ م.

موضوع

World politics -- 1900-1945

شناسه افزوده

بزرگی، وحید، ۱۳۴۴ - ، مترجم.

رده بندی کنگره

JZ ۱۳۰۵

رده بندی دیویی

۳۲۷/۰۹۰۴۲

شماره کتابشناسی ملی

۷۶۷۵۱۲۰



نام کتاب: بحران بیست ساله (۱۹۱۹-۳۹) - درآمدی بر مطالعه روابط بین الملل

نویسنده: ادوارد هالت کار

مترجم: دکتر وحید بزرگی

طراح جلد: محدثه موسوی

نویت چاپ: اول

سال چاپ: ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۸۱۱-۸۲-۷

چاپ و صحافی: سعید دانش

قیمت: ۵۰۰/۰۰۰ ریال

نشانی ناشر: تهران، خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، پایین تر از لبافی نژاد، کوچه بهار، شماره ۱۱

www.ghoomes.com

تلفن و نمابر: ۶۶۴۷۰۱۶۲ - ۶۶۴۷۰۱۵۳ - ۶۶۴۹۱۰۰۰

کلیه حقوق چاپ و نشر (افست و الکترونیکی)، تکثیر، نسخه برداری و ترجمه برای نشر قومس محفوظ است.

(استفاده از مطالب کتاب فقط با ذکر مأخذ آزاد است.)

فهرست مطالب

۷	 سخن مترجم
۹	 مقدمه ویراست اول (۱۹۳۹)
۱۲	 مقدمه ویراست دوم (۱۹۴۶)
۱۴	 مقدمه ویراست ۱۹۸۱

بخش اول: علم سیاست بین الملل

۱۷	 فصل اول: پیدایش یک علم
۲۸	 فصل دوم: آرمان شهر و واقعیت

بخش دوم: بحران بین المللی

۳۱	 فصل سوم: پیشینه آرمان گرایانه
۶۲	 فصل چهارم: هماهنگی منافع
۸۵	 فصل پنجم: نقد واقع گرایانه
۱۱۲	 فصل ششم: نارسایی های واقع گرایی

بخش سوم: سیاست، قدرت و اخلاق

۱۲۱	 فصل هفتم: ماهیت سیاست
۱۲۸	 فصل هشتم: قدرت در سیاست بین الملل
۱۳۵	 ۱. قدرت نظامی
۱۴۰	 ۲. قدرت اقتصادی

سخن مترجم

در رشته روابط و سیاست بین‌الملل به‌طور سنتی دو رویکرد کلی مطرح بوده است: آرمان‌گرایی و واقع‌گرایی. اولی با نگرشی اختیارگرایانه و تجویزگرانه بر ضرورت همکاری دولت‌ها برای ایجاد دنیایی بهتر و دومی با نگرشی جبرگرایانه و محافظه‌کارانه بر ضرورت تلاش دولت‌ها برای کسب قدرت تکیه کرده است. معمولاً این دو رویکرد را در مقابل یکدیگر تلقی کرده و طرفداران هریک عمدتاً دیگری را رد کرده‌اند. کتاب بحران بیست‌ساله ۳۹-۱۹۱۹، در مبنای مطالعه روابط بین‌الملل نوشته ادوارد هالت کار به جای دیوارکشی میان دو رویکرد مذکور میان آن دو پل می‌زند.^۱ کتاب کار از زمان انتشار اول آن در سال ۱۹۳۹ تاکنون همواره به عنوان یک کتاب کلاسیک و برجسته در حوزه روابط و سیاست بین‌الملل مورد اشاره و استناد بوده است. مزیت این کتاب، گذشته از ارزش کلاسیک آن، گذر از برخی دوگانگی‌های ساختگی و تکیه بر دیالکتیک آرمان و واقعیت، و اخلاق و قدرت، است و نارسایی‌ها و مخاطره‌های رویکردهای تک‌ساختی را نشان می‌دهد.

معمولاً کار را در زمره واقع‌گرایان قرار داده و کتاب او را یک متن کلاسیک واقع‌گرایانه خوانده‌اند، ولی او در این کتاب از چنین قالب‌های جزمی فراتر رفته است. او که هم در عالم اجرا و هم در حوزه‌های دانشگاهی دستی داشته، در این کتاب پلی میان آرمان‌گرایی دانشگاهیان و واقع‌گرایی دست‌اندرکاران اجرایی زده است. درواقع، آنچه مزیت و ماندگاری کتاب کار را دوچندان می‌سازد، این است که او از مرزبندی‌های ساختگی عبور می‌کند و روی مرز قرار می‌گیرد.

۱. شایان ذکر است که کار ابتدا عنوان آرمان‌شهر و واقعیت (*Utopia and Reality*) را برای کتاب خود برگزیده بود ولی پس از گفتگو با ناشر، عنوان کتاب تغییر یافت.

همان‌طور که گفته شد، کتاب کار بار اول در سال ۱۹۳۹ و پس از آن بارها به همان شکل تجدید چاپ شده است. در چاپ‌های پس از فوت او در سال ۱۹۸۲، افزوده‌هایی از جمله مقدمه‌ای طولانی به قلم مایکل کاکس به آن اضافه شده است. اگرچه این افزوده‌ها اطلاعات مفیدی درباره کار و آثار و اندیشه‌های او ارائه می‌دهد، ولی به نظر من، به‌ویژه حجم زیاد آن افزوده‌ها، مرکزیت متن اصلی کتاب کار را تحت‌الشعاع قرار می‌دهد و به‌همین علت از ترجمه آنها خودداری شده است (برای مطالعه این افزوده‌ها می‌توانید به چاپ ۲۰۰۱ یا ۲۰۱۶ کتاب کار مراجعه کنید).

سرانجام، طبیعی است که پس از گذشت چندین دهه از انتشار اولیه کتاب کار ممکن است برخی مطالب کتاب اکنون چندان قابل قبول به نظر نرسد. مترجم نیز لزوماً با همه نظرات کار از جمله تمایلات چپ‌گرایانه او و بحث‌های او درباره ناسیونالیسم اقتصادی و خودکفایی به‌ویژه در دوران جهانی‌شدن و گسترش زنجیره‌های جهانی ارزش همراه نیست. ولی صرف نظر از بحث‌های فرعی کار، و میزان ارزش و اعتبار آنها، آنچه بیشتر اهمیت دارد، رویکرد محوری کتاب کار است که آن را ماندگار ساخته است: دیالکتیک آرمان و واقعیت.

در پایان باید به این نکته اشاره شود که در ترجمه کتاب حاضر ضمن تلاش برای حفظ شکل اصلی کتاب، تغییرات شکلی اندکی در کتاب داده شده است که مهم‌ترین آنها این است که برای جلوگیری از اشغال حجم زیادی از فضای صفحات به‌وسیله یادداشت‌های متن اصلی و معادل‌های انگلیسی اصطلاحات متن فارسی در پایین صفحات، معادل‌های انگلیسی در پایین صفحات آمده و یادداشت‌های متن اصلی از پایین صفحات به آخر کتاب منتقل شده است. افزوده‌های مترجم نیز در داخل کرونه یا قلاب آمده و گاه با حرف «م» مشخص شده است.^۲

وحید بزرگی

زمستان ۱۳۹۹

1. global value chains (GVCs)

۲. از ادوارد هالت کار تاکنون کتاب‌های زیر به فارسی ترجمه شده است: تاریخ چیست؟، جامعه نو، بررسی پیشگامان سوسیالیسم، تاریخ روسیه شوروی و دساتیفسکی: جدال شک و ایمان.